

**Ecolingüística y ecogramática:
repensar la interrelación entre lengua, sociedad y
ecosistema. El caso de los animales en artículos
periodísticos de Argentina**

Ecolinguistics and ecogrammar:
rethinking the interrelationship between language, society, and
ecosystem. The case of animals in newspapers articles in Argentina

Nazira B. Günther
Universidad Nacional de Córdoba
nazira.gunther@mi.unc.edu.ar

RESUMEN

En este trabajo, realizamos una breve caracterización de la ecolingüística como disciplina. Luego, a partir de los aportes de la teoría Sistémico-Funcional propuesta por Halliday (1990; 2004) retomamos y reformulamos conceptos de Supisiche (2019) y de la perspectiva basada en historias de Stibbe (2020) para analizar la construcción discursiva de los animales en un corpus de fragmentos de cinco noticias periodísticas tomadas de dos diarios *online* de Argentina (*Infobae* y *Clarín*). De esta forma, comparamos cómo construyen al animal no humano en sus enunciados y cómo esas construcciones revelan e influyen en las historias que nos hacemos sobre estos seres y en nuestra relación con ellos. Nuestros hallazgos indican que el análisis de la estructura léxico-gramatical revela elementos discursivos propios de historias destructivas para el ambiente y los animales, las cuales reproducen ideologías y evaluaciones que colocan al ser humano en una posición jerárquica superior con respecto a estos últimos.

Palabras clave: Ecogramática, Ecolingüística, Análisis del discurso, animales

ABSTRACT

In this paper, we briefly characterize ecolinguistics as a discipline. Then, from the contributions of the Systemic-Functional theory proposed by Halliday (1990; 2004) we reformulate concepts from Supisiche (2019) and from Stibbe's (2020) story-based perspective to analyze the discursive construction of animals in a corpus of fragments of five journalistic news items taken from two online newspapers in Argentina (*Infobae* and *Clarín*). In this way, we compare how they construct the non-human animal in their statements and how these constructions reveal and influence the stories we make about these beings and our relationship with them. Our findings indicate that the analysis of the lexical-grammatical structure reveals discursive elements typical of stories destructive to the environment and animals, which reproduce ideologies and evaluations that place humans in a superior hierarchical position with respect to the latter.

Keywords: Ecolinguistics, Ecogrammar, Discourse analysis, animals

o. Introducción

En su conferencia titulada *New ways of meaning: The challenge to applied linguistics* (1990), M.A.K. Halliday plantea que el mundo se enfrenta a una profunda crisis social y medioambiental, debido a la amenaza de la destrucción del planeta como un ecosistema habitable. Ahora, treinta años después de esta conferencia, la problemática es aún peor. En ese marco, el autor consideraba que la lingüística puede funcionar como una herramienta para deconstruir la realidad a través de la gramática y, de esta forma, obligarnos a repensar las formas en que actuamos sobre esa realidad, la cual configuramos a través del lenguaje. En ese sentido, Halliday planteaba que el clasismo, la superpoblación, la destrucción de especies y la contaminación también pueden ser un problema para la investigación lingüística aplicada.

Nuestro trabajo nace a partir de esta esperanza, con el objetivo de utilizar el análisis lingüístico como un instrumento para reconsiderar las maneras en las que hablamos, discutimos, mencionamos y nos relacionamos con nuestro entorno y con los demás seres que habitan en él. Para ello, consideramos, debemos ir al *quid* de la cuestión: las estructuras mentales que configuran nuestros modos de ver, pensar y actuar sobre lo que nos rodea. Por ello, los autores que seleccionamos nos llevarán a imbuirnos en la gramática como una viga central de estas estructuras. Buscaremos, en ese marco, dilucidar los roles que otorgamos a ciertos agentes en nuestros discursos, repensar cómo incluimos a nuestra especie en ellos, además de las jerarquías y asimetrías que se encuentran detrás de las maneras en que construimos las historias que nos atraviesan a partir del lenguaje.

Considerando esto, nos situaremos en un tipo de historia que creemos que se debe comenzar a desarmar: la de nuestra relación hacia los demás animales (considerando que los humanos también somos animales, diferenciados de los otros por el raciocinio). Estos, históricamente, han sido considerados como productos, bienes o seres de compañía por parte de la especie humana. Si bien los perros y gatos, entre otras “mascotas” de la cultura occidental, son merecedores de un trato diferencial, nosotros intentaremos hacer hincapié en los animales que no tienen esta distinción, y que más bien son

colectivizados y desaparecen bajo la máscara del consumo masivo. En ese sentido, queremos no solo desarmar, sino comenzar a destruir estas historias. En palabras de Melanie Joy (2013), “nos enseñan a aceptar una serie de mitos que mantienen vivo al sistema carnista y a pasar por alto las incongruencias que nos contamos a nosotros mismos. Las ideologías violentas dependen de presentar la ficción como la verdad y de desalentar cualquier tipo de pensamiento crítico que amenace con hacer evidente esta realidad” (p. 100). Nuestro objetivo, en ese marco, es que el análisis lingüístico de estas incongruencias, de este autoengaño que implica considerar que algunos seres sintientes valen más que otros, pueda servir como el comienzo de ese cuestionamiento que el sistema intenta evitar.

Para ello, consideramos que debemos comenzar con los reproductores de estas historias: los medios masivos de comunicación. En este caso, trabajaremos con diarios online, ya que el discurso periodístico configura visiones que, las más de las veces, son difundidas como ciertas o, simplemente, difundidas y traducidas en acciones, ya sea positivas o negativas. Por ello, nuestro objetivo general es analizar las noticias seleccionadas en función de características proporcionadas por teorías gramaticales y, en particular, por categorías teóricas tomadas de un enfoque ecolingüístico con el propósito de mostrar su efectividad como herramientas para analizar este tipo de discursos y así comenzar a desarmarlos.

Nuestra hipótesis, entonces, es que dentro del contexto del discurso periodístico hegemónico que influye en las representaciones mentales, en las historias que nos construimos como hablantes de una determinada comunidad lingüística (Stibbe, 2020), el espacio dedicado a los animales no humanos los construye ya sea como objetos, productos o mercancías dentro de una relación de clara asimetría con respecto al ser humano; asimetría que, como establece Supisiche (2019), puede observarse y analizarse en determinadas construcciones lingüísticas que reflejan y configuran elementos de la historia cultural y social de una determinada comunidad, en este caso, de la sociedad argentina.

1. Marco teórico

Para comenzar, definiremos el campo de estudio en que situamos nuestro análisis. De acuerdo a Chen (2016), la ecolingüística es un campo de investigación emergente que surge en el marco de la degradación acelerada de nuestro ambiente, con el objetivo de reorientar la lingüística hacia “terrenos externos”, que trasciendan a las estructuras del sistema para teorizar en torno al lenguaje en función de su relación dialéctica con la actividad humana (Steffensen y Fill, 2014). La ecolingüística, en ese sentido, busca dar cuenta de las relaciones entre tres complejidades multidimensionales: la lengua, el ecosistema y la sociedad (Steffensen, 2007) para invitarnos a desarmar los discursos destructivos que nos han llevado a vivir una crisis ecológica global que amenaza la sustentabilidad tanto de formas humanas como no humanas de vida.

El término aparece por primera vez con Haugen (1972), quien compone este híbrido entre ecología –considerada como el estudio de las relaciones entre los organismos vivos y su entorno físico– y las ciencias del lenguaje para referirse a la necesidad de encarar desde una perspectiva científica las interacciones entre el lenguaje y el entorno. Luego, es retomado por Halliday (1990), que propone que la crisis medioambiental a la que se enfrenta la humanidad debe también ser investigada desde la lingüística como espacio desde el que se puede deconstruir la realidad a través del análisis gramatical, considerando que nuestras visiones del mundo influyen en las gramáticas de nuestras lenguas y la lengua que utilizamos determina de alguna forma nuestras visiones del mundo (Steffensen y Fill, 2014).

En ese sentido es que se deben adoptar diferentes perspectivas para pensar estas relaciones entre el sistema, el uso de los hablantes en sociedad y el mundo. En este caso, dentro de nuestro marco conceptual, incluimos la propuesta de la Lingüística Sistémico-Funcional de Halliday (1990, 2004). Esta teoría plantea una perspectiva socio-semiótica para estudiar el lenguaje. Por un lado, desde un punto de vista sistémico, Halliday plantea que el lenguaje es un sistema de signos conformados socialmente, que, en su totalidad, constituyen a la cultura humana (Halliday, 1990). El autor interpreta a esta última como un *edificio de significados* interrelacionados, a los que solo se puede acceder si

consideramos al sistema lingüístico como parte del entramado social (Ghío y Fernández, 2008). El sistema, en este marco, es definido como “una representación teórica de los paradigmas disponibles” (ibid, p. 26).

Su autor propone una visión estratificada del lenguaje, la cual permite dar cuenta de la interrelación e interdependencia entre el sistema de la lengua, los distintos niveles que lo conforman, y el contexto en el que se inserta. De esta forma, la teoría se ha desarrollado alrededor de estratos y funciones tanto internas como externas de este, y se incluye a estas últimas, las relacionadas con el contexto, como parte de los niveles que se deben tener en cuenta en el análisis. Las internas (*semántica, léxico-gramática y fonología*) se “incrustan” en el contexto, y todas ellas se encuentran vinculadas por una relación lógica de realización. En ese sentido, los elementos del estrato semántico se codifican en la léxico-gramática y esta se realiza en el estrato fonético-fonológico o grafémico. Así, se pasa del plano del contenido al plano de la expresión (Menéndez, 2018). De esta manera, el análisis gramatical desde esta perspectiva busca dar cuenta de cómo se usa el lenguaje concebido como una *semiótica social* organizada en redes de opciones realizadas a través de la léxico-gramática, las cuales adquieren significado sobre la base de las demás que podrían haber sido seleccionadas.

Su modelo léxico-gramatical, en ese marco, concibe el lenguaje como un sistema de opciones a partir de cuya selección el hablante construye significados. Este modelo considera que la léxico-gramática da forma a nuestra experiencia y transforma nuestras percepciones en realidades repletas de sentido y significación a través del uso y las funciones del sistema, cuya realización puede analizarse desde diferentes niveles: en el nivel interno, nos encontramos con tres *metafunciones (ideativa, interpersonal y textual)* que se manifiestan a través de distintas estructuras –de transitividad, de modo y temáticas– y se realizan al nivel de la cláusula (Ghío y Fernández, 2008). Estas metafunciones refieren a las tres razones básicas por las que los seres humanos usamos el lenguaje: representar nuestra experiencia, relacionarnos con otros y expresar las dos cuestiones anteriores en textos ordenados y coherentes.

Para los fines de este trabajo, nos centraremos en la función ideativa-experiencial, la cual abarca la representación de patrones de

experiencia en términos de *procesos, participantes y circunstancias*. En ese sentido, “el significado ideacional expresa la experiencia humana como un ‘proceso’ en el que interviene un ‘actor’ como participante activo y las circunstancias de este proceso” (Ghío-Fernández, 2008, p. 92). Los procesos están siempre representados por un grupo verbal, y podemos mencionar seis de ellos. Los tres principales son los materiales, que constituyen acciones y sucesos que implican un cambio en el mundo, de forma concreta (“construyeron su casa”) o metafórica (“me rompió el corazón”); los mentales, relacionados a aspectos cognitivos (“la conocí ayer”) perceptuales (“me observó durante horas”) o afectivos (“te amo”) y los relacionales, que establecen una relación entre dos partes diferentes, ya sea de identificación (“Mis hermanos son iguales”) o de atribución (“el día está muy caluroso”). Mientras que los tres que surgen de combinaciones de ellos son los comportamentales, entre materiales y mentales, se relacionan a comportamientos (“salió a correr”) y también a procesos fisiológicos (“se largó a llorar”), los verbales, desprendimientos de los procesos mentales, relacionados a verbos del decir (“expresó que se iría” “me contaron un chisme”) y los existenciales, cercano a los relaciones, pero con un solo participante (“hay una señora en el súper” “existe una dificultad”). A su vez, cada uno de ellos tiene asociados determinados participantes, los cuales se conforman por un grupo nominal, y circunstantes –aunque no siempre – que generalmente son grupos adverbiales o preposicionales.

En el siguiente cuadro, reelaborado a partir del presentado por Ghío-Fernández (2008), exponemos los elementos que conforman esta metafunción y que consideraremos para nuestro análisis:

Tabla 1. Procesos y participantes de la metafunción ideacional-experiencial

Proceso	Participante asociado	Circunstancia
Material	<p>Actor: inherente a la acción, puede ser animado o inanimado.</p> <p>Meta: es producto de una acción (hizo <i>una torta</i>) o es afectado por ella (cortó <i>la madera</i>).</p>	<p>Lugar</p> <p>Tiempo</p> <p>Modo</p> <p>Compañía</p> <p>Instrumento</p>

	(Beneficiario): no obligatorio, se beneficia de la acción (hizo una torta para <i>su mamá</i>).	Cantidad Causa
Comportamental	Actuante: quien tiene el comportamiento (<i>Yo salí a caminar</i>). (Alcance): lo que es alcanzado por el comportamiento, no siempre aparece (<i>Mi abuela vio a su vecina</i>).	
Mental	Perceptor: quien pasa por el proceso cognitivo, perceptual o afectivo (<i>Mi mamá me quiere mucho</i>). Fenómeno: entidad percibida o creada (<i>Pensó mucho todo lo que tenía que hacer</i>).	
Verbal	Emisor: el que emite el proceso verbal (<i>Carlos preguntó</i>) Locución: lo que se emite (<i>Carlos preguntó qué comemos</i>) (Destinatario): el receptor de lo emitido (<i>Carlos preguntó a mi mamá qué comemos</i>)	
Relacional	Identificador e Identificado (<i>Ella es mi hermana</i>) Portador, Atributo (<i>La casa está muy vieja</i>) Poseedor, Poseído (<i>La moto es de mi hermana</i>)	
Existencial	Existente: lo que existe u ocurre (<i>“Hay gente en la calle”</i>)	

En ese marco, la teoría se ha desarrollado como una herramienta para comprender y para emprender acciones, es decir, para ponerse en práctica y analizar el lenguaje que nos rodea y nos constituye, de forma que pueda responder a demandas de la vida real (Halliday en Ghío, Navarro y Lukin, 2017).

De esta forma, resulta sumamente productiva para una variedad de aplicaciones, algunas de las cuales son mencionadas por el autor en su *Introduction to Functional Grammar* (1994). Entre ellas, destacamos que permite comprender la naturaleza de las funciones del lenguaje, conocer las relaciones entre los fenómenos lingüísticos y la cultura y su funcionamiento como herramienta básica en la conformación de la experiencia y las relaciones sociales de los individuos. Tomando en cuenta esto, se comprende la afirmación de Le Vasseur (2014), cuando plantea que una de las aplicaciones que se le puede dar a las perspectivas basadas en el enfoque de Halliday es la de crear conciencia sobre problemáticas actuales y las realidades injustas creadas en las elecciones que hacen los hablantes a partir de las opciones del sistema. Una de ellas es el antropocentrismo lingüístico.

Ahora, podemos relacionar los análisis que hagamos desde los postulados de la Sistémico-Funcional con el concepto de *ecogramática* propuesto por Supisiche (2019) que propone observar, a partir de perspectivas funcionales, cómo el lenguaje segmenta, parcela y jerarquiza ciertos sectores de la realidad. Si bien la autora piensa el concepto en relación con el uso del lenguaje inclusivo, este nos permitió reflexionar en torno a los diferentes procedimientos lingüísticos dentro de los niveles del sistema con el que los hablantes establecen asimetrías en su discurso con respecto a otro, en este caso, intentaremos dilucidarlas con respecto a los animales no humanos.

Estas asimetrías, que aparecen claramente en la léxico-gramática, de acuerdo a Supisiche (2019), pueden ser de diferentes tipos. Así, podemos mencionar:

- *Asimetría por exclusión*: solo se menciona el término que se considera más importante o directamente no se menciona aquel que se quiere evitar (por ejemplo, mediante el uso de oraciones impersonales). Por ejemplo, si en un cartel de una organización ambientalista leemos: “Salvemos el planeta porque es nuestro hogar”, se incluye en la cuestión al ser humano como agente y beneficiario (ese “nosotros” inclusivo implica a los humanos que lo leen, no a los animales), pero se evita mencionar los demás seres sintientes afectados por la situación.

- *Asimetría por alcance*: un solo término incluye a todos los demás. Por ejemplo, si decimos “carne” para incluir a todos los animales que son consumidos por el ser humano. Es una forma de evitar su individualización y cosificarlos.
- *Asimetría por posición*: cuando un término, que se considera el más importante, ocupa el primer lugar en la oración o en el texto.
- *Asimetría por asimilación o rotulación unívoca*: casos en los que una función o característica es dada de forma única a una entidad, elemento o término. Por ejemplo, la asociación unívoca “vaca = productora de leche” o “asado = tradición”.

Según la autora citada, el lenguaje siempre parcela, discrimina, segmenta. Muchas de estas asimetrías se constituyen en el marco de tradiciones y procesos culturales y sociales, que atraviesan de forma profunda las maneras de pensar de un determinado grupo humano. De acuerdo a Stibbe (2020), los seres humanos, no solo como individuos, sino como miembros de una determinada sociedad, pensamos, hablamos y actuamos a partir de historias que estructuran nuestra mente. Stibbe (2020) plantea que “the current stories we live by are not working, since society is becoming increasingly unequal and ecologically unsustainable” (p. 2), es decir, que las estructuras cognitivas que atraviesan las mentes de muchos de los individuos de nuestras sociedades actuales son problemáticas en niveles concretos en los que afecta las formas en que nos relacionamos con el ambiente y convivimos con otros en uno que es común a todos; a su vez, estas estructuras cognitivas se construyen y reproducen a través del lenguaje. En ese marco, el trabajo de la perspectiva que plantea el autor, un enfoque ecolingüístico, es detectar, siguiendo un marco de valores o *ecosofía*, si esas historias son destructivas o beneficiosas para el entorno y los seres que habitan en él. Las historias beneficiosas son aquellas que acuerdan con la *ecosofía* del analista, por ejemplo, si empujan a las personas a proteger a los ecosistemas o la vida que depende de ellos; por otro lado, las historias destructivas son opuestas o contradictorias a la *ecosofía* del analista, ya que pueden, por ejemplo, generar que la población realice acciones destructivas contra el ambiente. Para dar cuenta de si una historia pertenece a alguna de estas historias, el autor ofrece una variedad de categorías de análisis. Aquí, solo nos centraremos en tres:

- *Marcos*, definidos como paquetes de conocimiento sobre un tema que traen determinada área a la mente. Es decir, se usa un conjunto de ideas para estructurar un área específica y etiquetarla o enmarcarla bajo un dominio o definición específica. El autor ofrece como ejemplo el tratar al cambio climático como un problema medioambiental que debe ser abordado únicamente por departamentos gubernamentales, en lugar de trabajarlo como una problemática multicausal que requiere, por ello, de un abordaje integral desde distintos sectores de la sociedad.
- *Ideologías*, una historia sobre cómo el mundo fue, es y debería ser para determinados miembros de un grupo; estas se hallan atravesadas por instituciones, como la religión, la escuela, los partidos políticos o ciertos espacios empresariales. El autor establece como ejemplo de estas ideologías la idea de que “el dinero compra la felicidad” que se encuentra atravesado de forma central por lógicas empresariales y capitalistas.
- *Evaluaciones*, es decir, historias que determinan si un área particular de la vida humana es buena o mala. El autor ejemplifica esto con la idea de que “el clima soleado es bueno”, una historia vendida históricamente como una forma de generar que las personas salgan de sus casas o viajen (ergo, compren o gasten en turismo), cuando no se toma en consideración que existen algunos lugares en donde el clima soleado es consecuencia del cambio climático. Las evaluaciones, generalmente, derivan de ideologías que las engloban, por lo que se hallan conectadas con el elemento anterior.

De esta forma, la perspectiva ecolingüística desde la que trabajaremos engloba aportes tanto del análisis del discurso como de la gramática. Un enfoque integral nos permitirá dilucidar los mecanismos con los que determinados medios de comunicación construyen las historias que todos leemos sobre los animales y que atraviesan nuestra forma de verlos y de relacionarnos con ellos.

2. Metodología

Para nuestra investigación utilizamos una metodología cualitativa, por lo que elaboramos un corpus *ad hoc* de cinco noticias de dos diarios *online* argentinos, *Infobae* y *Clarín*. El criterio de selección de los diarios fue el de la cantidad de sus visitas, ya que, para marzo de 2020, eran los más leídos en nuestro país, manteniendo un 26,5 % y un 25,4 % de los lectores de Argentina, respectivamente. Además, esta tendencia se mantuvo en 2021 (Los diarios más leídos de Argentina, 2021). En ese sentido, su mayor alcance también implica un mayor rango de lectores en cuyas estructuras cognitivas influyen.

Para elegir las noticias, utilizamos el buscador de los diarios y pusimos como palabras claves: “animales” “vacas” “cerdos” “pescado” “pollo” “gallinas” “perros” “gatos”, ya que se trata de los animales que de forma más común atraviesan la vida de los argentinos, ya sea como mascotas o como productos. En ese marco, luego de leer varias de ellas, tomamos cinco que consideramos pertinentes para desentrañar distintos tipos de utilización o explotación de estos seres que hacemos en la vida diaria. Así, esperamos cumplir nuestro objetivo de dar pie a un cuestionamiento de las historias con las que los grandes medios de difusión nos hablan de los animales no humanos.

Aquí es importante marcar que decidimos concentrarnos en fragmentos seleccionados de estos textos con el propósito de mostrar algunas de las estrategias lingüísticas con las que se construyen allí las historias en torno a los animales no humanos y cumplir así el objetivo general de este trabajo: el de dar cuenta de la efectividad de las herramientas teóricas proporcionadas por el enfoque elegido para analizar este tipo de discursos y deconstruirlos. En ese marco, cabe mencionar que nuestro trabajo es de corte exploratorio, ya que no nos detendremos en un análisis pormenorizado de cada noticia, sino que buscaremos ejemplificar con ellas algunas de las construcciones que colocan a los animales en una posición inferior a la del ser humano desde distintos puntos de vista.

Así, lo que hicimos con las noticias seleccionadas, en primer lugar, fue determinar en qué sección del diario se encontraban. De esta forma, situamos el contexto inmediato de la nota en este paratexto, el cual nos sitúa el espacio en el que enmarcan las noticias. En segundo lugar, tomamos en cuenta, en el marco de la Sistémico-Funcional, la metafunción ideacional y la estructura de la

transitividad, ya que esta representa patrones de la experiencia que permiten a los hablantes formar una imagen mental de la realidad para darle sentido a su experiencia social y cognitiva a través de procesos, participantes y circunstancias. Por ello, siguiendo a Mohammed Ali (2019), consideramos que centrarnos en ella nos permitiría identificar y penetrar en el significado experiencial del corpus seleccionado, que es aquel que atraviesa la forma en que los hablantes dan significado a las historias que los configuran.

En tercer lugar, consideramos las asimetrías propuestas por Supisiche (2019) para pensar qué lugar ocupan los animales en estos discursos. Luego, con las categorías de Marcos, Ideologías y Evaluaciones de Stibbe (2020) terminaremos de dilucidar qué tipo de historias configuran estas notas sobre los seres estudiados. Para ello, establecemos la ecosofía o marco de valores del analista: valorar, cuidar y tratar con respeto a todos los seres sintientes que habitan este planeta, lo que incluye a los animales no humanos.

Finalmente, retomaremos los elementos analizados en cada texto para dar cuenta de los hallazgos y tendencias observadas, antes de pasar a nuestras conclusiones finales.

3. Análisis

Noticia 1

La primera noticia es de *Infobae* (diciembre del 2020) y su título es “Los megaproyectos de China para aumentar la producción de carne de chanco podrían impulsar las exportaciones de maíz argentino”. En esta se hace referencia al proyecto de inversión de China para instalar factorías de cerdos en Argentina. Se encuentra situada en el sector Economía del diario online. En la siguiente tabla, observamos algunos fragmentos de la nota y su análisis de acuerdo al sistema de transitividad:

Tabla 2. Marcas en el sistema de transitividad de la noticia 1

Expresión en el texto	Texto
-----------------------	-------

<p><u>Procesos</u>: predominantemente materiales (utilización de formas léxicas de manera metafórica con referencia al campo de la economía).</p> <p>Participantes: tanto los actores como la meta/beneficiarios son sustantivos comunes o, en el caso de (d) sustantivo propio referido a entidades no animadas.</p> <p>Circunstancias: refieren a causas (c y d) dentro de las cuales se menciona a los animales (“fiebre porcina”).</p>	<p>a. [1 Los megaproyectos de China para /1.a <u>aumentar</u> la producción de carne de chanco/ <u>podrían impulsar</u> las exportaciones de maíz argentino.]</p> <p>b. [1 El gigante asiático <u>busca</u> /1.a <u>recuperar</u> las pérdidas por la peste porcina, //1aa que <u>redujo</u> de 54 a 34 millones de toneladas su <u>producción</u> anual.//]</p> <p>c. [1 La decisión de China de /1.a <u>generar</u> millones de metros cuadrados de mega criaderos de cerdos para //1.a.a <u>revertir</u> la pérdida del 40% de sus animales afectados por la fiebre porcina africana/ <u>pone</u> en alerta al mercado mundial del maíz.]</p> <p>d. [China, con la fiebre porcina, <u>perdió</u> un 40% de la totalidad de sus cerdos.]</p>
---	---

En esta nota, se encuentra una clara asimetría por posición. Los animales aparecen mayormente en las cláusulas incrustadas como posmodificadores dentro de los grupos nominales. Los chanchos o cerdos siempre aparecen al final de la oración. También desde la asimetría por alcance, se puede llamar la atención sobre su colectivización al aparecer como parte del grupo “porcinos”.

En ese sentido, el Marco que se configura aquí es que los países son entidades que deben recuperarse de “enfermedades” económicas (el afectado por la fiebre porcina es el país, no los cerdos que murieron). En cuanto a las Ideologías, se entiende que la mejora de la economía es necesaria más allá de cualquier costo y que debe darse un progreso constante para recuperar “las pérdidas” (es decir, los animales, que son constantemente cosificados). De esta forma, en las Evaluaciones, la noticia da a entender que mejora en la economía es positiva, más allá de las pérdidas previas, las cuales son valoradas

negativamente solo desde un punto de vista económico, no considerando las vidas de los animales. Se configura, de esta forma, una historia destructiva desde la ecosofía o marco de valores del analista.

Noticia 2

En cuanto a la segunda noticia, también de *Infobae* (abril del 2021) trata sobre la pesca ilegal en el mar argentino. Su título es “Pesca ilegal en el mar Argentino, ¿cómo se custodia y protege la zona económica exclusiva?”. Se encuentra en la sección de Desarrollo económico del diario. Veamos su análisis desde la transitividad.

Tabla 3. Marcas en el sistema de transitividad de la noticia 2

Expresión en el texto	Texto
<p><u>Procesos</u>: predominantemente materiales (utilización de formas léxicas de manera metafórica con referencia al campo de la economía). Proceso relacional en (b) que establece una relación de portador-atributo entre un sustantivo abstracto dentro del que se asimila a los peces como bienes de valor y un adjetivo que expresa por qué son valorados (por ser “muy atractiva”).</p> <p>Participantes: los actores son sustantivos comunes. En (a) hay un beneficiario (la zona económica que es protegida) mientras que en las demás cláusulas, la meta (el colectivo económico del que forma parte el pez y que es atacada) se ve afectada por un proceso semánticamente negativo.</p> <p>Circunstancias: predominantes los circunstanciales de localización (mar Argentino, en Argentina).</p>	<p>a. [Pesca ilegal en el mar Argentino, ¿cómo se <u>custodia</u> y <u>protege</u> la zona económica exclusiva?]</p> <p>b. [1 La riqueza del mar es muy atractiva para la llegada de buques extranjeros, provenientes particularmente de Europa y Asia, con el fin de /1.a <u>arrasar</u> con todo //1a.a lo que encuentran a su paso//].</p> <p>c. [1 ¿Qué <u>hace</u> el país para /1.a <u>evitar</u> que //1.a.a se <u>deprede</u> su mar?//].</p> <p>d. [Los productos más preciados de nuestro mar <u>tienen</u> como destino la exportación].</p>

En cuanto a las asimetrías, observamos una asimetría por alcance. En el plano morfosintáctico, podemos dar cuenta de la utilización de sustantivos comunes que asimilan a los peces dentro de una actividad (pesca), un lugar (mar) o como objeto (productos). En cuanto a las historias, en la categoría de Marco, podemos destacar una idea de “guerra” por territorios comerciales. En ese sentido, los animales son productos que forman parte de ese territorio. Esto se relaciona con la Ideología presente de forma principal en esta nota: la centralidad e importancia de lo “nacional” (“nuestro mar”), de proteger lo que “es nuestro” de otros que vienen a robarlo, más que de respetar aquello que se está protegiendo.

Para finalizar, en la misma línea, cabe mencionar en las Evaluaciones, que lo negativo es la invasión por parte de otros países de una zona exclusiva de Argentina, mientras que la pesca como actividad no es evaluada como negativa. Entonces, esta noticia también es una historia destructiva desde el punto de vista de la ecosofía del analista.

Noticia 3

La tercera noticia es *Clarín* (abril del 2021), en el sector de Bioeconomía. Su título es “¿Por qué es clave consumir leche en una dieta equilibrada?”. En la siguiente tabla, veremos las marcas en el sistema de transitividad.

Tabla 4. Marcas en el sistema de transitividad de la noticia 3

Expresión en el texto	Texto
<p><u>Procesos</u>: relacionales en (a) y (c.1.a y 1a.a). Materiales en las demás cláusulas.</p> <p>Participantes: los actores y metas son mayormente inanimados (sustantivos comunes). Cuando el animal se constituye como participante explícito lo hace como identificado (“animal de trabajo”).</p>	<p>a. [La leche, junto con las carnes y los huevos, <u>constituyen</u> las fuentes más importantes de proteínas animales en la alimentación humana.]</p> <p>b. [1 En países con una enorme proporción de consumidores vegetarianos como India, <u>juega</u> el importante rol de /1.a <u>proveer</u> proteínas animales y calcio biodisponible./]</p>

<p>Circunstancias: importantes los que marcan destino o localización (de manera metafórica) como “en la alimentación humana” o “en lechería” ya que exponen consecuencias positivas de los procesos que implican la explotación de los animales.</p>	<p>c. [1 Los sabios monjes <u>han logrado</u> que /1.a el mayor rodeo vacuno del mundo <u>sea</u> una fuentes permanente de leche, // 1.a.a además de <u>ser</u> el animal de trabajo en el campo// y //1.a.b <u>proveer</u> combustible con su bosta.//]</p> <p>d. [1 Una lástima, ya que Argentina en lechería <u>tiene</u> todo para /1.a <u>tener</u> una cadena //1.a.a que <u>genere</u> importantes oportunidades laborales, productivas y generadoras de dólares.//]</p>
--	---

En los fragmentos seleccionados, se observan dos asimetrías. Por un lado, asimetrías por asimilación, ya que, en el nivel semántico, se segmenta una parcela del animal (en este caso, lo que se toma de él como producto, “leche”) y se lo coloca como sujeto o como único rol que cumple ese animal, el de ser un objeto. Por otro lado, hay una asimetría por exclusión, ya que se supone el sujeto tácito “vaca”, pero se lo excluye a través del uso de infinitivos, como “ser” y “proveer”. También se puede mencionar la asimetría por alcance que ocurre cuando se incluye a estos seres en la cadena productiva, al hablar de la comercialización de productos hechos con sus derivados como “oportunidades laborales, productivas y generadoras de dólares”.

En cuanto a las categorías propuestas por Stibbe (2020), podemos marcar, por un lado, como Marco, que se configura al animal como trabajador cuyos productos son resultado de la capacidad del humano de “domar” a la naturaleza o, en su defecto, que el animal nos “provee” de determinados productos por su propia voluntad. En cuanto a las Ideologías, se muestra al ser humano como superior a los animales no humanos por su racionalidad (“sabios monjes”), por lo que tiene derecho de utilizarlo para sus propósitos. En ese marco, las Evaluaciones son positivas, pero lo son hacia el consumo de productos derivados de animales, ya que lo exponen como algo beneficioso para

la salud, por lo tanto, en la nota se justifica consumirlos. De esta forma, constituye una historia que también se configura como destructiva.

Noticia 4

La cuarta noticia, también de *Clarín* (febrero de 2021), ubicada en el sector de agroindustria, se titula “Avicultura alternativa, un esquema ideal para integrar con agricultura y ganadería”.

Tabla 5. Marcas en el sistema de transitividad de la noticia 4

Expresión en el texto	Texto
<p><u>Procesos</u>: materiales (metafóricos) en 1; materiales en los demás, excepto en (b.1.a) en el que hay un proceso mental referido a un participante humano (“quieren saber”).</p> <p>Luego, encontramos dos procesos relacionales en (d), en donde los participantes son portador y atributo y (e), en donde los participantes son un poseedor y un poseído. Los procesos describen características del animal que son importantes para su rol de producto de consumo.</p> <p>Participantes: sustantivos abstractos en (a) y (b) que integran al animal en procesos económicos o productivos a través de procesos materiales como actores o metas. En (c), (d) y (e) aparecen un identificado, un identificador y un poseedor-poseído, respectivamente. Aquí las relaciones se establecen con</p>	<p>a. [1 <u>Crece</u> la tendencia de establecimientos /1.a que <u>integran producciones vacunas y ovinas</u> con la incorporación de ponedoras y pollos criados a campo./]</p> <p>b. [1 La creciente exigencia de los consumidores, /1.a que <u>quieren saber</u> //1.a.a cómo se <u>produce</u> // 1.a.a.b lo que comen///, su interés por el bienestar animal y la diversificación /1.b que muchos productores agrícolas y ganaderos vacunos <u>quieren dar</u> a sus explotaciones// <u>vienen consolidando una tendencia...</u>]</p> <p>c. [...<u>se trata de</u> la avicultura alternativa.]</p> <p>d. [A diferencia del industrial, el pollo campero de 70 días, <u>es</u> más fibroso] y</p> <p>e. [su carne tiene un sabor más fuerte, debido al consumo de pasto.]</p>

características relacionadas a su producción.	
---	--

En cuanto a las asimetrías, marcamos dos: primero, una asimetría por exclusión o, incluso, borramiento del sujeto (“lo que comen” en (b) en lugar de “a quienes comen”); en segundo lugar, una asimetría por asimilación, cuando se menciona al animal por una parte suya, como en “su carne”; finalmente, una asimetría por alcance, cuando se menciona a lo “ovino”, “porcino”, “la avicultura”, es decir, usando sustantivos colectivos para evitar individualizar al sujeto.

En cuanto a las categorías que podemos conformar desde la ecolingüística, observamos que aquí se configura, como Marco, lo “alternativo” como sinónimo de naturaleza, sostenibilidad y bienestar para el ser humano y los animales; de esta forma, se llama la atención sobre los beneficios para el humano en términos de los cuidados al medioambiente, pero se evita mencionar cuales son las consecuencias para los animales. En cuanto a las Ideologías, se construye como en la noticia anterior que el ser humano es superior al animal, pero este se merece un “mejor trato”, o al menos, más amigable con el ambiente, pero que no deje de utilizar al animal en beneficio del humano. Esto se nota expresamente en (b), cuando se menciona que es el derecho de los “consumidores” (humanos) saber cómo se producen sus “explotaciones” (animales). En ese sentido, en las Evaluaciones, se presenta que lo alternativo o más cercano a lo natural es más saludable y amigable con el ambiente y con los animales, por lo tanto, está bien consumirlo; de esta forma, el consumo de los animales se muestra como algo positivo. Por ello, también se configura como una historia destructiva.

Noticia 5

Para finalizar este análisis, en contraste con estas noticias, consideramos importante presentar un artículo más de *Clarín*, referido al Día del Animal. Este se halla ubicado en el sector “buena vida”, es decir, muy diferente de los sectores relacionados a la economía de las otras noticias. El título es “Día del animal: regalos originales para obsequiarles a tus mascotas y hacerlas felices”.

Tabla 6. Marcas en el sistema de transitividad de la noticia 5

Expresión en el texto	Texto
<p>Procesos: materiales (a) relacionales (b y c), existenciales y de comportamiento (d). Se marca una mayor variedad de procesos que en otras notas.</p> <p>Participantes: sujeto animal “mascotas” como meta. Identificados en (c) y (d) con rasgos humanos y relacionados a los “hijos”.</p> <p>Circunstancias: se destaca en (b) los rasgos individuales de comportamientos de los animales domésticos</p>	<p>a. Día del animal: regalos originales para [<u>obsequiarles</u> a tus mascotas y <u>hacerlas felices</u>.]</p> <p>b. [<u>Son</u> fieles, <u>transmiten amor</u> del más puro y nos reciben entre saltos y ladridos, ronroneos y mimos.]</p> <p>c. [Las mascotas -en particular los perros y los gatos- <u>son</u> parte de la familia, compañeros de aventuras] e incluso</p> <p>d. [1 <u>hay humanos</u> /1.a que los sienten y <u>cuidan</u> como si <u>fueran sus propios hijos</u>./]</p>

En esta nota, no se ven asimetrías evidentes a nivel gramatical, pero sigue la cuestión de la dependencia o superioridad del ser humano, por ejemplo, a través del uso de los pronombres posesivos. A su vez, destacamos el uso de pronombres personales referidos a animales, algo que no se observa en las noticias previas

Por otro lado, en el Marco, se establece una clara antropomorfización e individuación del animal doméstico. De esta forma, hay una Ideología: los perros y gatos son diferentes y valen más que otros animales, porque, históricamente, han acompañado al ser humano. En cuanto a las Evaluaciones, se construye la idea de que cuidar a las mascotas y considerarlas como parte de la familia es positivo. Es la primera noticia en que la evaluación resulta como algo que beneficia a los animales. Si bien esto va de la mano con una historia beneficiosa para la ecosofía planteada al principio, continúa siendo problemático el hecho de que se construya de esta forma diferenciada a los animales domésticos como “mascotas”, casi hijos de los humanos a quienes, por

ejemplo, se les hace regalos, mientras que los animales que no son culturalmente asociados con ese rol son construidos como productos masivos de consumo. En ese sentido, se podría considerar que esta es una historia ambivalente.

Recapitulación de lo observado en las noticias

Como bien planteamos en la metodología, este análisis es exploratorio. Centralmente, buscamos exponer y desarmar los mecanismos con los que se construyen ciertas ideas en los textos periodísticos seleccionados. Por ello, tomamos fragmentos que ejemplificaron la configuración de determinadas historias en torno a los animales.

Las cuatro primeras noticias comparten la tendencia a construir a los animales como bienes económicos o productos de consumo. El papel que cumplen en el sistema de transitividad es de participantes con un rol paciente, cuando se los menciona como aquello que es “generado” o “exportado”, o con un rol activo cuando forman parte un todo mayor que es el que “impulsa” la economía o que “constituye” un determinado producto. En ese sentido, lo que ocurre en estos textos no es una exclusión de la mención del animal, sino una asimilación de este con aquello que resulta de su explotación y una configuración de cada uno de ellos como parte de un colectivo que solo sirve como bien económico o producto de consumo. El borramiento que implica una desjerarquización de los animales como seres sintientes, en ese marco, se realiza en estas noticias desde dos estrategias discursivas que se repiten en todo este grupo del corpus: la asimilación y el alcance.

En cuanto a las historias que estos mecanismos configuran, notamos algunos elementos en común: en primer lugar, que quienes se ven afectados de manera positiva o negativa por los procesos ocurridos en esa noticia son los seres humanos. Así, los Marcos que se establecen delimitan un terreno dentro del cual el animal no humano se ve borrado, ya que es una “pérdida” (noticia 1) u “oportunidad” (noticia 3) para la economía, lo que debe ser “producido” (noticia 4) para el hombre o la propiedad de este que debe ser “protegida” (noticia 2). En segundo lugar, observamos que en el corpus se configura una Ideología capitalista que se rige por la ganancia exclusivamente para el ser humano. Esta se construye, en todas las notas, a través de Evaluaciones que

configuran diferentes elementos como “lo bueno” o “lo correcto” –generar ganancias, cuidar “lo nacional”, alimentarse con “productos” de buena calidad– en detrimento del bienestar de las demás especies.

Es claro que noticias publicadas en las secciones que hemos detallado, principalmente vinculadas a actividades económicas, no tendrían otra aproximación más que la de dar cuenta de sus intereses propios al momento de hablar sobre los animales. Sin embargo, esto no quita que desarmar los mecanismos discursivos con los que intentan configurar una determinada historia que “borre” todas sus consecuencias negativas es importante para obtener una visión completa del asunto. Un asunto que, como bien hemos establecido en nuestro análisis, se conforma por aristas más complejas que simplemente “generar ganancias” o “consumir más proteínas”, aunque sea estas últimas los únicos elementos que el discurso quiera destacar.

Estos discursos, sin embargo, se reproducen también de otras maneras, aún más sutiles. Este es el caso de la última noticia seleccionada, donde buscamos establecer un contraste con las demás. En ella, a diferencia de lo que ocurre con las anteriores, los animales son puestos en primer lugar: aquí ya no hay asimilación a lo que el animal no humano puede darnos como rédito ni un mecanismo de colectivización que implique que dejemos de verlos como individuos sintientes. Aquí, el animal no humano es valorizado, pero justamente a partir de agregarle características y vincularlo a procesos que lo acerquen a una particularización antropomórfica. El animal (o en este caso, la mascota) es valorado, nuevamente, por la construcción cultural que se hace de él, por las historias que atraviesan nuestra sociedad, en donde los perros y los gatos son animales *del* hogar humano, mientras que los demás son *para* el humano; en todos los casos parecen estar subordinados a él.

4. Consideraciones finales

Luego de este análisis, la conclusión a la que hemos arribado es que muchas de las estructuras que se conforman en la léxico-gramática y se difunden a través de los medios de comunicación mencionados exponen las historias que nos atraviesan como comunidad que resultan destructivas para

nuestra relación con el entorno. Consideramos esto ya que se basan en ideologías, convicciones y marcos conceptuales que dan cuenta de modos de experimentar y actuar sobre el ambiente y los seres que habitan en él que resultan beneficiosos solamente para el ser humano.

En ese marco, es interesante retomar la importancia de la ecolingüística en sus diferentes perspectivas al poder usarse como una herramienta para revelar cómo nuestras ideas en torno al mundo, que luego se transforman en acciones sobre este y sobre los otros, parten en realidad del lenguaje, de las construcciones discursivas que nos rodean, que nos constituyen y que reproducimos. De esta manera, consideramos que este tipo de análisis puede aportar a la deconstrucción de los discursos que han constituido históricamente al sujeto animal como un ser inferior al ser humano. Hacerlo, suponemos, nos empujaría a cuestionar las representaciones que pueden resultar destructivas para los demás seres que habitan el planeta y, por lo tanto, las acciones y decisiones que tomemos a partir de ellas.

A su vez, como mencionamos en la metodología de nuestra investigación, esta investigación se enmarca en una aproximación exploratoria, que busca ser una puerta de entrada para profundizar en las estructuras analizadas y en los usos de las herramientas teóricas seleccionadas.

Trabajos citados

Chen, S. "Language and Ecology: a Content Analysis of Ecolinguistics as an Emerging Research Field". *Ampersand*, vol. 3, 2016, pp. 108-116. <http://dx.doi.org/10.1016/j.amper.2016.06.002>. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Sin autor. "Los diarios digitales más visitados de Argentina en 2021". *Cronologías. Historia y actualidad del mapa de medios*, 5 de mayo de 2021. <https://lascronologias.wordpress.com/2021/05/05/diarios-digitales-mas-visitados-argentina-comscore/>. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Ghío, E. y Fernández, D. *Lingüística Sistémico-Funcional*. Santa Fe, UNL, 2008.

Halliday, M. A. K. "New ways of analysing meaning: A challenge to applied linguistics" *Journal of Applied Linguistics*, vol. 6, pp. 7-36, 1990.

Halliday, M. A. K. *An Introduction to Functional Grammar*. (3ra ed.). Arnold, 2004.

Haugen, E. *The Ecology of Language*, Stanford University Press, 1972.

Mohammed A., Hassan, J. "Ecolinguistics and Systemic Functional Linguistics (SFL): Transitivity in ' Climate Change in Egypt' by Ali Masria". *BSU International Journal of Humanities and Social Sciencies*, vol. 1, 2019, p. 9-38. https://buijhs.journals.ekb.eg/article_91308_5bd21cbc3e257a068f2bf7205cc522dc.pdf Último acceso: 19 de noviembre de 2021.

Joy, M. *Por qué amamos a los perros, nos comemos a los cerdos y nos vestimos con las vacas. Una introducción al carnismo*. Plaza y Valdés Editores, 2013.

Le Vasseur, Todd. "Defining 'Ecolinguistics' Challenging Emic Issues in an Evolving Environmental Discipline". *Journal of Environmental Studies and Sciences*, vol. 5, 2015, pp. 21-28. <https://link.springer.com/article/10.1007/s13412-014-0198-4>. Último acceso: 19 de noviembre de 2021.

Menéndez, S. “M.A.K. Halliday: de la opción al recurso, de la gramática al registro”. En Ghio, Elsa et al. (comps.). *Obras esenciales de M. A. K. Halliday*, Eudeba, 2018.

Stibbe, A. *Ecolinguistics: Language, Ecology and the Stories We Live By*. (2nd ed.). Routledge, 2020.

Supisiche P. M. “Ecogramática. Lenguaje inclusivo”. *Revista Ardea*, noviembre de 2019. <https://ardea.unvm.edu.ar/ensayos/ecogramatica/>. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Steffensen, S. “Language, ecology and society: An introduction to Dialectical Linguistics”. Chapter 1 in Bang, J. C. and J. Door. *Language, Ecology and Society - a dialectical approach*. Continuum, 2017. https://www.academia.edu/1010870/Language_ecology_and_society_an_introduction_to_Dialectical_Linguistics. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Steffensen, S. y Fill, A. “Ecolinguistics: The state of the art and future horizons”. *Language Sciences*, vol. 6, 2014, https://www.researchgate.net/publication/259129590_Ecolinguistics_The_state_of_the_art_and_future_horizons. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Corpus

Vilella, Fernando. “Por qué es clave consumir leche en una dieta equilibrada”. *Clarín*, 18 de abril de 2020. https://www.clarin.com/rural/clave-consumir-leche-dieta-equilibrada_o_uyKSCdy8N.html. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Gastón, Guido. “Avicultura alternativa, un esquema ideal para integrar con agricultura y ganadería”. *Clarín*, 28 de febrero de 2020. https://www.clarin.com/rural/avicultura-alternativa-esquema-ideal-integrar-a-gricultura-ganaderia_o_Q-zFx7cmB.html. Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Sin autor. “Día del animal: regalos originales para obsequiarles a tus mascotas y hacerlas felices”. *Clarín*, 29 de abril de 2021. <https://www.clarin.com/buena-vida/dia-animal-regalos-originales-obsequiarle>

[-mascotas-not4lon4t41l o AhVPxHJ8a.html](#). Último acceso: 20 de noviembre de 2021.

Melo, Juan Martín. “Los megaproyectos de China para aumentar la producción de carne de chanco podrían impulsar las exportaciones de maíz argentino”, *Infobae*, 13 de diciembre de 2020. <https://www.infobae.com/economia/2020/12/13/los-megaproyectos-de-china-para-aumentar-la-produccion-de-carne-de-chancho-podrian-impulsar-las-exportaciones-de-maiz-argentino/>. Último acceso: 21 de noviembre de 2021.

Redacción DEF. “Pesca ilegal en el mar Argentino, ¿cómo se custodia y protege la zona económica exclusiva?”. *Infobae*, 24 de abril de 2021. <https://www.infobae.com/def/desarrollo/2021/04/24/pesca-ilegal-en-el-mar-argentino-como-se-custodia-y-protege-la-zona-economica-exclusiva/?outputType=amp-type>. Último acceso: 21 de noviembre de 2021.